

Psa

Chapter 107

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
הָרְוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי-לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
Славьте ИХВХ ибо-благ ибо-вовeki
[H3068](#) [H3034](#) [H5769](#)

Песнь. Псалом Давида.

2
יֹאמְרוּ נְאֻלֵי יְהוָה אֲשֶׁר נִצְּלָם מִיַּד-צָר:
Да-скажут избавленные ИХВХ которых избавил от-руки-притеснителя
[H3068](#) [H0559](#) [H3027](#)

Готово сердце мое, Боже, [готово сердце мое]; буду петь и воспевать во славе моей.

3
וּמֵאַרְצוֹת קָבַצָם מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְב וּמִצְפוֹן וּמִיָּם:
И-из-земель собрал-их с-востока с-запада и-с-севера и-с-юга
[H3220](#) [H6828](#) [H4628](#) [H4217](#) [H6908](#) [H0776](#)

Воспрянь, псалтирь и гусли! Я встану рано.

4
תֵּעוּ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשֵׁב לֹא מָצָאוּ:
Блуждали в-пустыне в-пустыне путь города для-житья не нашли
[H4672](#) [H3808](#) [H4186](#) [H1870](#) [H3452](#) [H8582](#)

Буду славить Тебя, Господи, между народами; буду воспевать Тебя среди племен,

5
רָעִים גַּם-צָמְאִים נַפְשֵׁם בָּהֶם תַּתְּעִיף:
Голодные также-жаждущие душа-их в-них изнемогала
[H5315](#) [H6771](#) [H1571](#) [H7457](#)

ибо превыше небес милость Твоя и до облаков истина Твоя.

6
וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לְהֵם מִמִּצְוֵי קוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם:
И-воззвали к-ИХВХ в-скорби своей от-бед-их избавил-их
[H5337](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

Будь превознесен выше небес, Боже; над всюю землю да будет слава Твоя,

7
וַיִּדְרִיכֵם וַיְדַרְיֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל לְלֶכֶת עִיר אֶל-עִיר מוֹשֵׁב:
И-повёл-их И-повёл-их путём прямых городов для-житья
[H4186](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3477](#) [H1870](#) [H1869](#)

дабы избавились возлюбленные Твои: спаси десницею Твоею и услышь меня.

8
יִרְוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְיִזְכְּרוּ לְבָנָיִם אֲדָם וְנִפְלְאוֹתָיו:
Да-славят ИХВХ за-милость-Его и-за-чудеса-Его для-сынов человеческих
[H0120](#) [H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

Бог сказал во святилище Своем: "восторжествую, разделю Сихем и долину Сокхоф размеру;

9
כִּי-הִשְׂבִיעַ נַפְשִׁי וְהִשְׂבִיעַ נַפְשִׁי שִׁקְקָה וְנִפְשִׁי רָעֵבָה מְלֵא-טוֹב:
Ибо-насытил Ибо-душу жаждущую душу и-душу голодную наполнил-благом
[H4390](#) [H7457](#) [H5315](#) [H8264](#) [H5315](#) [H7646](#)

Мой Галаад, Мой Манассия, Ефрем - крепость главы Моей, Иуда - скипетр Мой,

10 וְיֹשְׁבֵי תְּשֻׁבָה וְצִלְמוֹת אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרִזָּל:
и-железа бедности узники и-тени-смертной во-тьме Сидящие
[H1270](#) [H6040](#) [H0615](#) [H6757](#) [H2822](#) [H3427](#)

Моав - умывальная чаша Моя, на Едома простру сапог Мой, над землю Филистимскою восклицать буду".

11 כִּי- הִמְרוּ אִמְרֵי- אֵל וְעֲצַת עֲלִיּוֹן נֶאֱצְוּ:
презрели Вышнего и-совет -Эль слова- -огорчили Ибо-
[H5006](#) [H6098](#) [H0410](#) [H0561](#) [H4784](#)

Кто введет меня в укрепленный город? Кто доведет меня до Едома?

12 וַיִּכְנַע וַיִּבְנֶה בְּעֵמֶל לֶבָם כְּשָׁלוּ וְאֵין עֹזֵר:
помощника и-нет спотыкались сердца-их трудом И-смирил
[H5826](#) [H0369](#) [H3782](#) [H5999](#) [H3665](#)

Не Ты ли, Боже, Который отринул нас и не выходишь, Боже, с войсками нашими?

13 וַיִּזְעֲקוּ אֶל- יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:
спасает-их от-бед-их своей в-скорби -ИХВХ к- И-воззвали
[H3467](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)

Подай нам помощь в тесноте, ибо защита человеческая суетна.

14 וַיֹּצִיאֵם מִחֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק:
разрывает и-узы-их и-тени-смертной из-тьмы Выводит-их
[H5423](#) [H4147](#) [H6757](#) [H2822](#) [H3318](#)

С Богом мы окажем силу: Он низложит врагов наших. Начальнику хора.

15 יוֹדוּ לַיהוָה חֶסֶד וְנִבְלְאוּתוֹ לְבָנֵי אָדָם:
человеческих для-сынов и-за-чудеса-Его за-милость-Его ИХВХ Да-славят
[H0120](#) [H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

16 כִּי- שָׁבַר דְּלִתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בְרִזָּל גָּדַע:
срубил железные и-засовы медные двери -сокрушил Ибо-
[H1438](#) [H1270](#) [H1280](#) [H7665](#)

17 אֲוִלִים מִדֶּרֶךְ פְּשָׁעִים וְיִמְעֹנְתֵיהֶם יִתְעַנּוּ:
страдают и-из-за-беззаконий-своих преступления-своего из-за-пути Глупцы
[H5771](#) [H6588](#) [H1870](#) [H0191](#)

18 כָּל- אֹכֵל תִּתְעַב נַפְשָׁם וְיִזְעֲקוּ עַד- שַׁעְרֵי מוֹת:
смерти -вратам к- и-приближаются душа-их гнушается -пищи Всякой-
[H4194](#) [H8179](#) [H5704](#) [H5060](#) [H5315](#) [H8581](#) [H0400](#) [H3605](#)

19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל- יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:
спасает-их от-бед-их своей в-скорби -ИХВХ к- И-воззвали
[H3467](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)

20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפְּאֵם וְיִמְלֵט מִשְׁחֵיתוֹתָם:
[сель] от-могил-их и-избавляет и-исцеляет-их слово-Свое Посылает
[H7825](#) [H4422](#) [H7495](#) [H1697](#) [H7971](#)

21 יוֹדוּ לַיהוָה חֶסֶד וְנִבְלְאוּתוֹ לְבָנֵי אָדָם:
[сель] человеческих для-сынов и-за-чудеса-Его за-милость-Его ИХВХ Да-славят
[H0120](#) [H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

22	וַיִּזְבְּחוּ	זִבְחֵי	תּוֹדָה	וַיְסַפְּרוּ	מַעֲשָׂיו	בְּרָנָה:
	И-да-приносят-жертвы	жертвы	благодарения	и-рассказывают	дела-Его	с-ликованием
	H2076	H2077	H8426	H4639	H7440	

ז
[сель]

23	יּוֹרְדֵי	הַיָּם	בְּאֵנוֹת	עֹשֵׂי	מְלָאכָה	בְּמִים	רְבִים:	ז
	Спускающиеся	к-морю	на-кораблях	творящие	работу	на-водах	многих	[сель]
	H3381	H3220	H0591	H4399	H4325			

24	הֵמָּה	רָאוּ	מַעֲשֵׂי	יְהוָה	וְנִפְלְאוֹתָיו	בְּמַצּוּלָה:	ז
	Они	видели	дела	ИХВХ	и-чудеса-Его	в-глубине	[сель]
	H1992	H7200	H4639	H3068	H6381	H4688	

25	וַיֹּאמֶר	וַיַּעֲמֵד	רִיחַ	סֶעֱרָה	וַתְרוֹמֵם	גַּלְיֹו:	ז
	И-сказал	и-восстал	ветер	бурный	и-поднял	волны-его	[сель]
	H0559	H5975	H7307		H1530		

26	וַיַּעֲלוּ	שָׁמַיִם	וַיֵּרְדוּ	תְּהוֹמוֹת	נַפְשָׁם	בְּרָעָה	תַּתְמוֹנָג:
	Восходят	к-небесам	спускаются	в-бездны	душа-их	в-беде	таяла
	H5927	H8064	H3381	H8415	H5315		H4127

27	וַיִּחַוּוּ	וַיִּנְוּוּ	כַּשְׂכּוֹר	וְכָל-	חֵכְמָתָם	תַּתְבַּלַּע:
	Кружатся	и-шатаются	как-пьяный	и-всякая-	-мудрость-их	исчезает
	H2287	H5128	H7910	H3605	H2451	H1104

28	וַיַּצְעֲקוּ	אֶל-	יְהוָה	בַּצָּר	לְהֵם	וּמִמְצוֹקֵיהֶם	יּוֹצִיאֵם:
	И-воззвали	к-	-ИХВХ	в-скорби	своей	и-от-бед-их	выводит-их
	H6817	H0413	H3068		H1992	H4691	H3318

29	יָקַם	סֶעֱרָה	לְדַמְמָה	וַיִּחְשׂוּ	גַּלְיָהֶם:
	Утишает	бурю	до-тишины	и-умолкают	волны-их
			H1827	H2814	H1530

30	וַיִּשְׂמְחוּ	כִּי-	יִשְׁתַּקּוּ	וַיִּנְחָם	אֶל-	מַחֲזֹו	הַפֶּצֶם:
	И-радуются	ибо-	-утихли	и-ведёт-их	к-	-пристани	желанному-их
	H8055		H8367	H5148	H0413	H4231	H2656

31	וַיִּזְכֹּר	לְיְהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לְבָנָי	אָדָם:
	Да-славят	ИХВХ	за-милость-Его	и-за-чудеса-Его	для-сынов	человеческих
	H3034	H3068		H6381		H0120

32	וַיִּרְמְמוּהוּ	בְּקִהְל-	עַם	וּבְמוֹשֵׁב	זְקֵנִים	וַיְתַלְלוּהוּ:
	И-да-превозносят-Его	в-собрании-	-народа	и-в-совете	старейшин	да-хвалят-Его
		H6951		H4186	H2205	

33	וַיִּשֶׁם	נְהַרֹת	לְמִדְבָר	וּמִצְאֵי	מַיִם	לְצִמְאֹן:
	Превращает	реки	в-пустыню	и-источники	вод	в-сухость
		H5104		H4161	H4325	H6774

34	אֶרֶץ	פְּרִי	לְמִלְחָה	מְרַעַת	וַיִּשְׁבִּי	בָּהּ:
	Землю	плодородную	в-солончак	за-злобу	обитающих	в-ней
	H0776	H6529	H4420		H3427	

35	וַיִּשֶׁם	מִדְבָר	לְאָנָם-	מַיִם	וְאֶרֶץ	צְרִיבָה	לְמִצְאֵי	מַיִם:
	Превращает	пустыню	в-озеро-	-воды	и-землю	засушливую	в-источники	воды
			H0098	H4325	H0776	H6723	H4161	H4325

